



European Legal Interpreters and Translators Association (EULITA)
en coopération avec
Experts Traducteurs Interprètes et traducteurs interprètes judiciaires (EXPERTIJ)

DEONTOLOGIE, ETHIQUE, BONNES PRATIQUES ET SECRET PROFESSIONNEL

25-26 mars 2022, Paris

ESIT Campus Nation, 8 Avenue Saint-Mandé, 75012 PARIS

Langues interprétées : anglais, français

PROGRAMME

VENDREDI 25 MARS 2022

08h30-09h30	Arrivée, enregistrement et sécurité (ne pas oublier de se munir d'une pièce d'identité)
9h30 – 10h30	Bienvenue et introduction Daniela AMODEO PERILLO, Présidente d'EULITA Isabelle COLLOMBAT, Directrice de l'E.S.I.T Monique ROUZET-LELIEVRE, Présidente d'EXPERTIJ
10h30 -11h15	“What do we do when ethics are not enough?” Evangelos DOUMANIDIS, Président de l'association VVU, Allemagne
11h15 – 12h00	“Status of interpreting in the UK and quality assessments” Sue Leschen, Royaume-Uni
12h00 - 12h45	“Adjusting the ethical code when interpreting for children: food for thought” Katalin BALOGH et Heidi SALAETS, Belgique
13h00- 15h00	Déjeuner
15h00-15h45	“Ethics of court interpreting in the context of the new legislation effective in the Czech Republic from 01.01.2021” Jana Klokočková et Ilona Šprcová, République tchèque
15h45-16h30	“Code of ethics – a comparative overview of the state-of-the-art within the Croatian translation association” Jasna Rodeš, Croatie
16h30 – 17h15	“Comment l'éthique professionnelle peut-elle avoir son rôle à jouer dans le développement des compétences dans un monde mouvant ?” Catia LATTANZI, Présidente d'AssITIG, Italie
17h15 – 18h00	“Improvement of court interpreting standards at the Södertörn court in Sweden”. Karin Pâle-Bartes, Juge au tribunal de Södertörn en Suède
20h30-22h15	Dîner de réseautage : Dîner-croisière sur la Seine.



SAMEDI 26 MARS 2022

08h30-09h30	Arrivée, enregistrement et sécurité (ne pas oublier de se munir d'une pièce d'identité)
9h30 – 9h45	Bienvenue et informations sur le déroulement de la journée Daniela AMODEO PERILLO, Présidente d'EULITA Monique ROUZET-LELIEVRE, Présidente d'EXPERTIJ
9h45-10h30	“Histoire des codes d'éthique et concepts correspondants” Christiane Driesen, Interprète de conférence et juridique, ancienne Vice-présidente d'EULITA, France et Allemagne
10h30-11h15	“Attentes des magistrats en matière de déontologie et de bonnes pratiques en France” Céline Parisot, Présidente de l'Union syndicale des magistrats (USM), France
11h15-12h00	“Secret professionnel, secret de l'expert et secret de l'instruction” Me Frédéric Douchez, Avocat du Barreau de Toulouse, ancien Bâtonnier, France
12:15- 15:00	Déjeuner
15:00-18:00	12ème Assemblée Générale d'EULITA (réservée aux seuls membres d'EULITA)



INFORMATIONS PRATIQUES

Frais et conditions d'inscription

Participation à la conférence :

- Frais d'inscription en présentiel : EUR70
- Frais d'inscription en distanciel : EUR 40

Les frais d'inscription englobent la conférence des vendredi et samedi matin, y compris les pauses café et déjeuners.

Autres événements :

- Dîner-croisière sur la Seine : EUR 52

Merci de vous inscrire en ligne en adressant un mél à nickyrouz@rouzet-lelievre.fr et formationexpertij31@gmail.com.

Important :

Il n'est pas nécessaire d'être membre d'EULITA pour assister à la conférence. EULITA et EXPERTIJ seront heureuses d'accueillir toutes les personnes intéressées.

L'inscription à la conférence ne comprend pas la participation à l'Assemblée générale d'EULITA, laquelle est réservée aux membres d'EULITA et nécessite une inscription distincte. Les membres d'EULITA recevront le formulaire d'inscription pour les délégations avec leur lettre de convocation à la mi-février.

Politique d'annulation : L'inscription à la conférence et au dîner-croisière est impérative. Un remboursement de 50% sera accordé pour les annulations adressées entre le 15 février et le 10 mars 2022. Aucun remboursement ne pourra être accordé pour les annulations postérieures au 10 mars 2022.

Merci de ne pas déposer le formulaire d'inscription plus d'une fois. En cas de modification des données portées sur votre formulaire d'inscription, veuillez en aviser EXPERTIJ par courriel à nickyrouz@rouzet-lelievre.fr.

Les inscriptions seront closes le 14 mars 2022.

Règlement :

Merci de bien vouloir régler les frais d'inscription et le prix du dîner-croisière si vous souhaitez y participer (**avec mention de votre nom**) sur le compte bancaire suivant :

EXPERTIJ (Experts traducteurs interprètes et traducteurs interprètes judiciaires)
IBAN: FR03 3000 2076 6000 0007 0480 U77
BIC/SWIFT code: CRLYFRPP
LCL Le Crédit Lyonnais, Châteauneuf sur Loire, France

Vous pouvez également préférer utiliser le compte PayPal d'EULITA à paypal.me/eulitaEU. Lors du règlement sur PayPal, merci de bien vouloir ajouter 5 EUR supplémentaires à votre montant total afin qu'EULITA n'ait pas à assumer les frais PayPal.

Il convient de rappeler qu'EULITA et EXPERTIJ ne sont pas assujetties à la TVA, c'est-à-dire qu'aucune taxe ne vient s'ajouter aux prix indiqués.

Des prestations d'interprétation simultanée seront disponibles en anglais et en français.

Accessibilité :

L'accès à la conférence est adapté aux personnes à mobilité réduite



Transports public :

Le Campus de l'ESIT est accessible par plusieurs lignes de métro :

- RER A, station : Nation
- Ligne 1 (Château de Vincennes-La Défense), station : Nation
- Ligne 6 (Charles de Gaulle Etoile-Nation), stations : Picpus ou Nation
- Ligne 9 (Pont de Sèvres-Mairie de Montreuil), station : Nation

Suggestions d'hébergement :

Grand Hôtel Français
223 Boulevard Voltaire, 75011 Paris
www.grand-hotel-francais.fr

Hôtel du Prince Eugène
247 Boulevard Voltaire, 75011 Paris
www.hotelprinceeugene.com

La Petite Maison de Paris
8 Impasse de la Poule, 75020 Paris
Tél. : +33 (0)8 90 21 22 47

Hôtel Paradiso
135 Boulevard Diderot, 75012 Paris
www.mk2hotelparadiso.com

Hôtel du Printemps
40 Boulevard Picpus, 75012 Paris
www.hotel-paris-printemps.com

Hôtel CIS Paris Ravel
6 Avenue Maurice Ravel, 75012 Paris
www.hotel-cis-paris-ravel.com

Hôtel Best Western Allegro Nation
33 Avenue du Docteur Arnold Netter, 75012 Paris
www.hotelallegroparis.com

Hôtel Kyriad Paris Nation
54 rue du Rendez-vous, 75012 Paris
www.paris-12-nation.kyriad.com